



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán :	80556164	2000
Del. Note No :		
Fecha Exp :	16.09.2022	Fecha rec :
Del. Date :		Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código :	91000014
Dirección :	Polígono Kataide
City :	Mondragon 20500
País :	España

Transportista/Carrier	
Transport number: 322792	
Razón social :	LKW WALTER Internationale
Matrícula :	4764KMZ
Remolque :	HRO9223
Remolque, plate :	
Unidad transporte :	Transp. ind.p. carr.
Del Unit.	

Destino / To	
Cliente :	Magna PT S.p.A.
Customer :	
Dirección :	Via dei Ciclamini, 4
Del. address :	
Planta :	Modugno Bari 70026
Center :	Italia
Puerta de descarga :	
Unloading point :	
Puesto de consumo :	14249
Point of consumption :	

21352

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cart/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order No.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630003	C MECANISMOS 251063000 KUEHN+KAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 675 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 21 Quantità Imballi: 21 Conformità alle schede d'imballaggio: Data controllo: 21/09/22 Firma: [Signature]	675		PZA	TBA-501494 TBA-501711	027 162		25	550004306701		
Peso netto total : Total net weight:		5.367,600		Peso bruto total : Total brut weight :		7.101		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 027			

Observaciones : Comments :

Proveedor / Supplier	Recepcion / Reception	Conforme / Assigned	Transportista / Carrier
BY ROMAN MARTICORENA			KUEHN+KAGEL S.R.L.
Fagor Ederlan S. Coop.			Transportista / Carrier
			Via dei Ciclamini, 4 Modugno (BA)
		21-09-2022	
			"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

☐ A RILENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)
Magna PT SpA.
Modugno Bari 70026 (I)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
Bari (I)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)
Arrasate (E) 16.05.21

5 Documentos anejos - Documents annexés - Attached documents
805561864/80556163

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES 863113850

TRACTORA: 4764 KMZ
REMOLQUE: HROA9222

17 Bis Referencia Transportista
MARECOMBOLA
Distancia Km. Vehículo Remolque o Semirremolque

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations
El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m³ Cubage m³ Volume in m³
32. Gnt. Poma Auto					8412	

CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	NO DEVUELTOS, A RECoger NON RENDUES, À REPRENDRE	MERCAHCIAS PELIGROSAS SI NO (ADR*) CLASE	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO
--	--	--	---	---	--	--

Clase (ADR*) Documentos anejos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's Instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements
La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.
Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.
Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage Chargés: Deductions:			
Líquido / Balance:			
Suplementos: Supplam. Charges:			
Gastos accesorios: Other expenses:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
F. M. Fagor Ederlan
S. Coop.

23 F. MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES 863113850
TRACTORA: 4764 KMZ
REMOLQUE: HROA9222
Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de mercancía / Merchandise recues /
Lugar / Lieu / Place
Via del Gielanini, SNC - 70030 Modugno (BA)
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
S. Pichia 16:00

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenementielle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.